

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha  
**Band:** 15 (1941)

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

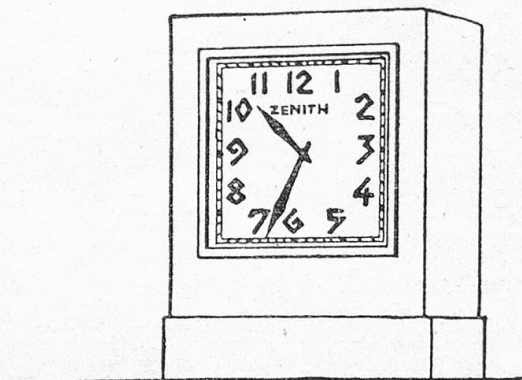
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'assicuranza d'ura de spargn dell' „UNION-GENF“  
segirescha igl avegnir de Vos affons

Spargnar  
ch' ins



fa  
hagi  
(proverbi rom.)

## „UNION GENF“

Assicuranzas de veta, rentas, d'ura de spargn, encunter  
tiarza persuna e malsauns.

Agentura generala: **I. Casparis, Cuera**, Nordstr. 2, tel. 1079



### Il products Maggi

levgeschan il cuschinar  
e gidan a spargnar



*Pedolin*  
Kleiderfärberei u. Chem. Waschanstalt  
Chur

# Banca Cantonala Grischuna Cuera

Capital de dotaziun e reservas 45 milliuns. — Garantida dal cantun.

AGENTURAS: Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav, Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti, Glion, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maiafeld.

## Correspondents en 48 loghens pli gronds dil Cantun

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current. Conceda imprests hipotecars e credits sin quens currents. Deposiziuns de capitals. Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en scret dad adina bugen

LA DIRECZIUN

## Haver quítai ad uras pertgíra da quítaus en maluras!

Segírar Vossa sera sontga sco era il futur dils Vos segíreis Vos encunter quítaus materials il meglíer ed il pli segír cun far ina assicuranza populara tier nossa societad. — Vegnend nus reguladamein per mintga contribuziun jamnila (gia da 50 raps ensi) e desistend ígl assicurand dad ina inquisiziun medicinala, daventa nossa assicuranza populara ina dellas pli emperneivlas ed adattadas instituziuns de quítai e de spargn.

**Basilea** Societad d'assicuranza  
de veta

Fundada 1864 — Prospects e sclariment entras l'agentura a Cuera, Poststr. 14, ni entras ils representants.





---

**Brissago**  
*aecht*  
  
*und fein*  
**"Rotband,"**

GRISCHUN  BRISSAGO  
GRISCHUN PRIMA

MARCA DI FABBRICA DEPOSITATA.

**Fabbrica Sigari e Tabacchi "Marcianni", Brissago**  
Hauptdepositär: Toscan & Co Chur.

---

LAS

# Bieras de Cuera

EIN BUNAS ENCUNTER LA SEIT!

DE RETRER DE:

M. OSWALD, GLION, TEL. 47

S. M. FLURY, MUSTÉR, TEL. 3

---



# WINTERTHUR

## Assicuranzas

en cass de: accidents-, encunter tiarza persuna,  
auto, velo à motor.

## Assicuranzas

en cass d' accidents ell' agricultura - ed

## Assicuranzas

pil pagament dil docter en cass de malsognas,  
fageis Vus favoreivel tier:

**DR. H. KUNZ, CUERA**

Agentura generala, Engadínstrasse 36

Bialas

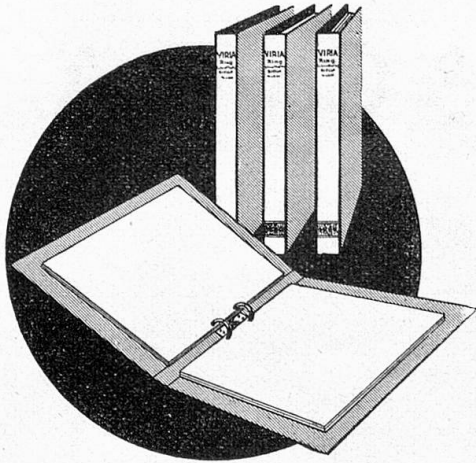
## *Mandīras ded ūmens*

dellas pli semplas entochen las  
pli bialas  
Camischas, resti suten, lismers  
de militar  
tier

**Gion Gelli Derungs, artavels, Vella**

# BIELLA

## artechels de biro



**Ordinatur-federal, fermaprest**, cun e senza foradira. Tut per la moderna registraziun

**Mappas de biro** en tuttas modas

**Cartotecas** per tuttas necessitads

**Cudischs de fatschenta e**

**Cudischs per singuls fegls libers**

**Cudischs cun siara de rintgas**

**Cudischs de survesta en cartoteca,**

**formulars de contablitad**

**Cartas postalas che secolan de**

**sesezzas „Elastic“**

ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer  
en mintga papeteria

# *Elischas*

en scadina tecnica  
prompt e conscienzius

**SCHWITTER S.A.**  
**BASILEA • TURITG**



# J. Willi Fegl & Co. S.A.

## Cuera Telephon 500

Laboratori de reparaturas d' autos

Garascha d' autos

Boxas

Utensils d' autos

Cuorsas a tscheins

Scola d' auto

Autos a tscheins

Representaziun generala dils Autos FIAT

pil Grischun



# SELVANA

L' eccellente bubronda frestgentonta

**Obi, suc de meila**

**Must dultsch  
de Bischofszell**

(senza alcohol)

---

Gentilmein serecamonda

**Martin Oswald, Glion**

**C. Arioli**

SCULPTUR

**Cuera**

Gronda elecziun en monuments de fossa. Termettel bials models per investa senza sforz de cumpra.

**Plantschius stgein vegnan**

bials e tarlischonts **sc' in parchet** suenten il tractament cun la tschera speciala

*„Belpina“*

Dumondei tier Vies furnider espressivamein „Belpina“ e figei stem sin la marca sura e vus essas sigirs de survegnir mo buna rauba per Voss daners

**Brogles fegls, Sisseln** (Aarg.)



**CARAN D'ÄCHE**  
*Blei- und Farbstifte der Heimat*

Rispials e rispials de color della patria





FABRICA DE PONN E VESTGADIRA



en biala execuziun per officials, purs ed mistergners,  
per societads e per fiastas de famiglia furnescha a  
Vus favoreivlamein

*la Stampa de Moriz Maggi artavels, Glion tel. 166*



Ina salata preparada cugl enconuscent e comprovau product



fa er' a Vus bein. Excellent ischiu ord il suc della citrona.  
1 tshadun Citrovin en in migiel aua zucherada dosta grondius la seid.

## Cotgla, cocs, brichets ed ieli de scaldar

offerescha per prezis favoreivels

**Martin Montalta, Glion**

telefon 40 — CAMIONAGE

Representant della Firma: STEINMANN & STORZ, CUERA

# PEERLESS

pupi de cotgla ord Canada dat bialas copias  
ed ei **fetg** cuzeivels. Comprovaus depi 1903

de retrer en tuttas papeterias pli grondas

# Vossa Launa-nuorsa

vendis Vos encunter brat per il pli  
avantagius prezi als sutsignai

Nus essan avantagius en **vestgius ded umens e  
giuvenis, vestgadira e mantels per femnas, resti  
suten, teilas en tut las modas e manieras**

MAGASIN POPULAR

**Arpagaus-Lotterbach, Glion**

## *Romontsch!*

*Ti has dumondau che Tiu lungatg vegni  
rencontschius sco quart lungatg nazional  
svizzer. 572 129 convischins svizzers han  
rispundiú a Tiu appel cun in vibront „gie“!*

*Ed uss? Tiu agen „gie“ oblighescha Tei de  
schar suandar ils fatgs:*

*Tiu num, Tiu salid e Tiu plaid duein esser  
entut e dapertut mo romontsch.*

*Romontsch, salva Tia dignitad!*



# Cudischs d'oraziuns romontschs

|   | tagl tschietschen | d'aur | pial |
|---|-------------------|-------|------|
| <b>Clav dil purgateri</b>   |                   |       |      |
| De R. P. Placi Tenner . . . . .   | 4.—               | —     | 5.75 |
| <b>Cudisch d'uffeci</b>   |                   |       |      |
| contenent igl uffeci de Nossadunna<br>Viaspras e Complet, Uffeci de morts,<br>cun messa e melodias choralas ed<br>oraziuns, de Dr. Cahannes . . . . . | 4.50              | 5.75  | 6.80 |
| <b>Olma pietusa</b>   |                   |       |      |
| Cudisch d'oraziuns complet . . . . .  | 2.80              | 3.80  | 4.50 |
| <b>Dumeng' alva</b>   |                   |       |      |
| Per premcommunicants<br>de Dr. Cahannes . . . . .   | 3.90              | 4.70  | 6.40 |
| <b>Iert dil salid</b>   |                   |       |      |
| De plevon Rensch † . . . . .  | 3.60              | 4.20  | 5.75 |
| <b>Sogn Giusep</b>  |                   |       |      |
| Veneraziun de s. Giusep<br>de Prof. P. S. Deplazes . . . . .  | 3.—               | —     | 4.80 |
| <b>Cor de Jesus</b>   |                   |       |      |
| De plevon Vigeli Bearth † . . . . .   | 3.20              | 3.80  | 5.20 |
| <b>Ludaus sei Jesus Christus</b>  |                   |       |      |
| De P. Baseli Berther . . . . .  | 1.70              | 2.20  |      |
| <b>Pietus affon</b>   |                   |       |      |
| Sulet cudisch cun viaspras romontsch e latin  | 2.10              | —     | 3.80 |
| <b>Devoziuns</b>  |                   |       |      |
| Cudisch d'oraziuns per affons pigns<br>cun viaspras . . . . .   | —65               | —     | —    |
| <b>Miu Jesus, jeu sun cheu!</b>   |                   |       |      |
| Cudischet illustrau, per nos pigns  | 1.50              | 2.—   |      |
| <b>Miu Salvader</b>   |                   |       |      |
| oraziuns de M. de Lumerins . . . . .  | 1.70              |       |      |

Gronda elecziun en cudischs d'oraziuns tudestgs per  
tuttas clamadas sco er literatura per affons e carschi

**MORIZ MAGGI ARTAVELS, GLION**



# OVRA ELECTRICA SURSILVANA

Essent che nus essan el cass de furnir forza electrica nocturna per prezis fetg favoreivels, recumandein nus a nos abbonents de seproveder cun in „Boiler“. Aschia haveis Vos igl entir di aua caulda de 80—90 ° C en disposiziun e saveis cun pintgas expensas prender in bogh. Abonnementes che possedan cuschina electrica spargnan cun Boiler pli che 10 % dellas expensas per forza electrica. Tenor art. 4 de nies reglement ein tuts apparats electricis de retrer da nus, ni da firmas de installaziun concessionadas da nus. Tier installaziuns de motors, plattas electricas e boilers stein nus bugen a scadin gratuitamein en disposiziun cun plaid e cussegl ord ina gronda practica de biars onns.

**E. W. B. O.  
GLION**

telefon 167

## ORIOLO

per impregnar plantschius  
de lenn-stgein e pitchpine.

In sulet tractament cun ORIOLO  
ei sufficients per far in plascheivel  
plantschiu.

ORIOLO pren buca si l'aua e se-  
mantegn onns ora.

De retrer en scattas:

1 kg    2 kg    5 kg  
frs. 3.75   frs. 7.30   frs. 17.50

en drogerias e semepliontas fa-  
tschentas.

Prospects gratuit tier ils fabricants

**OTTO ED. KUNZ AG.**  
**THUN** (Bern) Drogerie Edelweiss

Nus fagein attents Vus sin nossas  
3 excellentas specialitads d' atgna  
fabricaziun

### Crema Belladerma

stupenta crema per la vesta e pils  
mauns. Che penetrescha spert en la  
pial senza che quella daventi grassa  
e leischna.      Frs. 1.25 la tuba.

### Crema Loran

per proteger las levgiás encunter il  
sulegl, sin neiv e glatsch. Evitescha  
las vischigias sin las levgiás.  
Frs. 1.25 la tuba.

### Puorlas Lorid

ein oreifras encunter mal il tgau.  
Era il pli sensibel magun po sur-  
portar talas.      Fr. 1.50 la scatta.

„Rosenapotheke“ Fatschenta d'ar-  
techels de sanidad e drogheria

**ROFFLER-LOHR, CUERA** tel.33

Mobiliás, teppis, tendas, resti de  
letg, vestgius ded umens (sin me-  
sira e confecziun), teilas per ve-  
stgius e mantis, resti suten per  
umens e femnas

cumpreis Vus adina favoreivel tier

## BENER CUERA

La casa per raubas de qualitat!

## BANDIERAS

*per uniuns e societads en moda  
artistica e solida, vons de ban-  
deriel, plemas, tschentas ect. furneschan*

**KURER & CO. WIL** (S. Gagl)

*casa d'emprema classa*

**Ed. Caveng, Glion**

*URAS BIJOUTERIA*

# OPTIK



**Remington**



Maschinas de  
scriver en di-  
ferents prezis.

A tscheins  
en bratt  
en ratas

**Anton Waltisbühl & Co., Cuera**

casa Steinbock, Bahnhofstr. 6, tel. 103



## *Il petroli ei seurtis – e malsegirs!*

Perquei ei ina buna, comprovada ampla de sac, event.  
cun cundrez per stgirentar il pli sigir per ir a perver.  
Talas catteis Vus en gronda elecziun tier

*Moriz Maggi artavels, Glion*

Tgi che vul in bien **CAFFE**  
aromatic beiba caffè

# Merkur

Mintg' jamna caffè frestg

## Luisa Schmid-Maggi

**GLION** telefon 121 — Ordeifer franco en casa

# HOTEL RÄTIA

GLION

*L. B. Gartmann*

*serecamonda gentilmein*

## Neumühle Ilanz A.-G. a Glion

telefon 61

mulin de commers bein driz-  
zaus en e specialisau pil

### mular per clientella

serecamonda pil mular de garnezí  
de clientella per prezis offizials. —  
Garantia pil meglier trer a nez il  
garnezí e per product d'excellenta  
qualitad. — Ei vegn clamau per la  
rauba e manau tala per agen auto  
franco en casa!



Tuttas lavurs de pictur, specialmein

Scenerias per teaters e scartiras de  
reclama, procureschan favoreivlamein

**Ed. Candinas e fegl, Glion**

**Anton Wenzin**

Calgèr, Glion

serecamonda per tuttas lavurs  
de siu mistregn

en casa de Bazar Wetten si sper la casa de scola

*J. Leber, Coiffeur*

Glion s. Clau

telefon 71

recamonda siu salon per umens  
e femnas

CONFISERIA

**Hans Riedi-Barfuss**

PASTERNERIA

*Stiva de caffè*

*tel. 58*

*serecamonda gentilmein*

**Fein, strom,  
flucs e pumma**

*recamonda*

**J. Casutt-Maggi**

GLION

**Chr. Hassler, Glion**

Seller e tapezader telefon 83

serecamonda per tuttas  
lavurs de siu mistregn

**Frars Fontana, Glion**

Garascha telefon 95

Reparaturas

Grond'elecziun en velos

**Frars Lang, Glion**

casa fundada 1844

**Distilleria, fabrica de liquors  
e fatschenta de caffè**

Agen cundrez per barsar caffè

## F. Kaiser, Glion

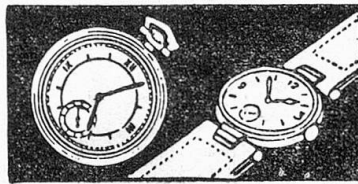
telefon 145

Salon per umens  
e femnas

Cigaras, Cigarettas engrossa e detagl

## Max Vieli, Glion

suc. de G. Casura — tel. 46



URAS OPTICA BIJOUTERIA

Il laboratori de lavar chemic e tengeria

**Luzius Elvedi-Rusterholz,**  
**Glion** (sper il spital) telefon 21

schubregia, dat color e fa ora cul fier  
Voss vestgius. Pronta e conscienziusa  
lavur per prezis favoreivels. Vestga-  
dira de malencurada enteiver in di.  
Indrez modern.

## F. Casutt-Lang & fegls

GLION telefon 48

**Negozi de Vin Valtina**

Depot de l'utilisaziun de  
puma grischuna Cuera  
Serecamondan gentilmein

## Raubas de colonialas

e de perver per prezis de concorrenza

ARTAVELS DE

**Franz Pajarola, Glion**

telefon 161

## P. Brenn artavels

GLION

telefon 33

**Fravgia mechanica**

surveschan lur stimada clientella pront  
e solid en tuttas lavurs de lur mistregn

## Johann Spescha

Glion s. Clau sura

**Autogarascha, fatschenta de velos**  
serecamonda per tuttas reparaturas

**TAXI TEL. 190**

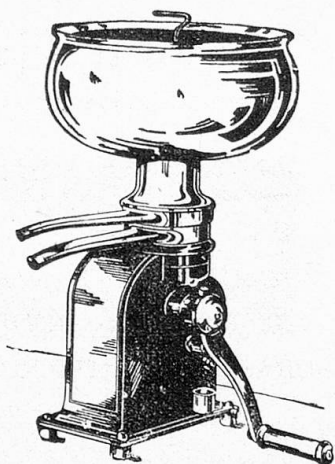
## Lorenz Caspescha fegl

Glion telefon 85

*Pasterneria e confiseria*  
*Stiva de caffe*

Specialitad „Zwieback“  
serecamonda gentilmein





Profitei dil present pli ault prezi de pischada e cumprei la **Centrifuga de latg svedesa Diabolo** recumandada dell'Uniun purila svizzer (Trieur). La machina sepaga spert, essend ch'ella sgroma manedlamein. Gronda elecziun. Prezis favoreivels. Prospect e gliesta de prezi da

## Menn & Derungs, Glion

Negozi de fier e de cotgla - Tel. 157

## Apoteca s. Clau

F. RIEDI, GLION

telefon 177

*Hamaderm: In balsam natural per mauns rufis, aviarts e sensibil. Preparau ord prezius destillats de plontas. Grondius mied per evitar mauns rufis. Fa la pial biala ed uliva. En butteglas de fr. 1.25 e 1.75 etc.*

*Tes ord jarvas alpinas per schubergiar il saung: Bien mied natural per schubergiar il saung, adattaus per curas de primavera ed atun. Prezi frs. 1.50*

*China-Wein e comprovai mieds e vins fortificonts en gronda elecziun. Promta spediziun.*

## M. Rageth-Stiefenhofer

BAZAR OBERALP GLION

telefon 37

Nus recumandain nies grond assortiment en:

### Vestgius e mantels

per umens e giuvs en confecziun e sin mesira

### Teilas per vestgadira

Resti de damas, umens ed affons

### Tuts artechels de merceria

buna rauba, bienmarcau!

In Regal che fa plascher sur onn ei in

*Missale*

**BOMM**

cudisch de messa per mintga di digl onn!

Tals veseis Vus en gronda elecziun per prezis de

frs. 7.30, 9.80 e 16.—

frs. 12.30, 15.80 e 21.—

tier

## Moriz Maggi art., Glion

telefon 166

# APOTECA PAJAROLA

GLION telefon 168

serecamonda per  
l'execuziun de  
scadin recept,  
sco era per sias  
comprovadas  
specialitads de casa

**Artavels d'Eduard Pajarola**

# Bazar grischun

ZINSLI & CO., GLION

TELEFON 42

Nus recumandein nies grond  
assortiment de

**Confecziun per umens e  
giuvens, mantels e vestgius  
per femnas e giuvas**

Tuts artedhels de merceria  
Letgs complets  
Plemas e flum  
Prezis fetg modests

# Frars Caprez

& Cie., Glion

---

---

**IMPRESSARIS**

---

---

# Schei ligiar

*mintg' annada de Vossas  
gasettas illustradas.  
Vus vegnis lu adina ad  
haver grond plascher giud  
quels bials cudischs de  
lectura!*

**Moriz Maggi artavels, Glion**

*laboratori de ligiar cudischs*



## Murezi Geronimi, Glion

*offer es cha:*

*Vin de Valtlina e de meisa, Vin alv, Malaga e Vermuot, Cognac, Rhum, Kirsch, Ansauna, Geneiver, Fernet-Branca, Campari, Pernod, Gin, Whisky, divets fins liquors etc.*

Laboratori de lavar chemic e tenscheria

## Alois Elvedi, Castrisch

telefon 2.86

serecamonda per tuttas lavurs de siu mistregn, sco era il scar-sinar launa, fullar e pressiar teila de purs

## Phil. Peng-Giger

*Installaziuns electricas e de telefons, radios*

**Glion** telefon 77

*Sche vus haveis basegns de calzers sche fagei ina viseta tier*

## J. Arpagaus-Jörg

GLION — telefon 29

si sper la casa de scola

*Gronda elecziun e promta spediziun!*

## V. Bonderer, Glion

*PASTERNERIA e CONFISERIA*

telefon 138

*Spezialitad: „Zwieback“, excellent confect ord atgna confiserie*

## B. Pajarola, Glion

crístagl, porcellana, cheramica pusadas en argien e crom linoleum, teppis etc.

## Hans Lutz, Glion

FRAVI D' IROM

## *Restaurant Bierhalle*

serecamonda gentilmein

## M. Caviezel-Pelican, Glion

(Stizun sil Platz)

Teilas, resti suten, vestgadira per umens, femnas ed affons (era sin mesira) resti de letg, tendes, schigentameuns, launas, pullovers, caltscheuls, bials rèsts etc. Bass prezis! Plinavon tastgas de commissiun, cozzas de meisa e de letg, teilas grischunas tessiu sez, cadeinas de culiez e outras bialas lavurs fatgas a maun.

**Velas** de qualitat!  
Cosmos Wega Pegas Alpa

Colorai e montai sunter giavisch  
Dumandai il catalog gratuit

**Ulr. Caflisch, Glion**

Albiert ed ustria **„Mundaun“ Glion**

Tumasch Castelberg, telefon.165, serecamonda gentilmeïn

**Salon**

per umens e femnas

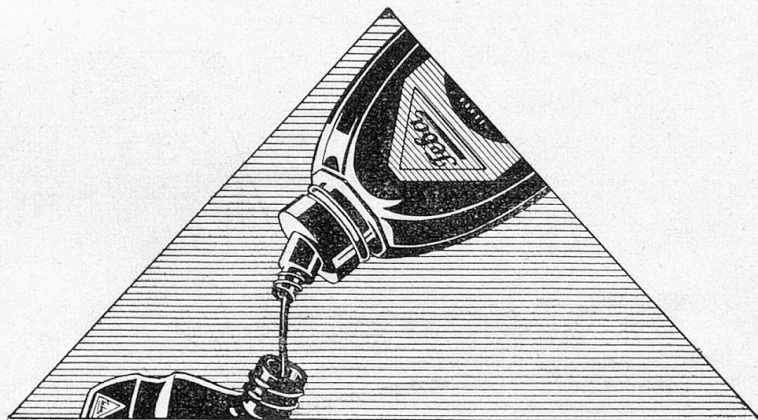
**L. Muths, Glion**

Portasura, tel. 80  
serecamonda gentilmeïn

*Risquardei*

tier vossas cumpras ils  
inserents dil „Glogn“  
e de tuts organs

*Romontsehs!*



Scriva de svizzer cun tenta **„FEBA“**

De retrer en tuttas papeterias

**Dr. Findkh & Co., soc. anonyma, Schweizerhalle**



## M. BASELGIA

NEGOZI DE  
VIN VALTLINA

**CUERA**

TEL. 5.34



## Practica de dentist

anter. Ph. Vieli p. m.

*Glion*

## Otto Portmann

dentist cun dipl. fed.

Telefon Glion 129

Il giavisch de mintga  
schulda ei, d'esser  
possesur d' in bien  
monì de plemas  
d' emplenir. In

**Waterman**

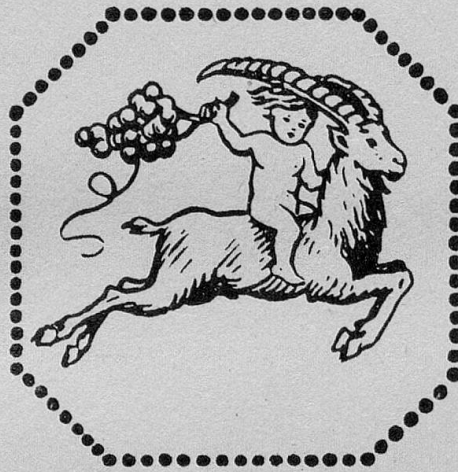


cuntenta tuts! Gronda elecziun tier

**Moriz Maggi art., Glion** tel. 166

*Vin de Valtlina*  
**Zanolari Cuera**

Fina qualitat Favoreivel prezi



Dumandei gliesta de prezis  
ed emprova gratuita

**BUNS VINS DE MEISA**

Tschalers a Cuera e Sondrio

**Fundau 1875**

**Telephon 64**



# Temps grev damonda glieud ferma!

Sche nus stuein era magliar pli sempel e daventar insumma pli sempels el viver, ina caussa astga buca pitir giudlunder: la sanadad!

Savens ei il tgierp già daventaus pli fleivels tras las grondas pretensiuns che vegnen fatgas ozildi, aschia che la maglia de mintga di po buca tonscher per far novas reservas de forzas. Denton duvrein nus ozildi pir che mai: reservas de forzas per musclas ed organs, tschurvi e gnarva. Ins dependa della reserva de forza cura ch'ei ha num: spargnar pli fetg e tuttina prestar dapli!

Tgei dat ei pli bien per pign e grond, saun e mal-saun ch' il fortificond, grondius BIOMALZ? Ina suletta scatla cuntegn l'energia de sulegl de var 14700 garnetschs de giutta! Cheu schai il misteri della mai s'udida forza nutritiva!



# Biomalz

De retrer dapertut en scattas de frs. 1.80 e frs. 3.20